



RY200B/C

PL / BEZPRZEWODOWY IRYGATOR DO ZĘBÓW EN / CORDLESS ORAL IRRIGATOR
DE / KABELLOSE MUNDDUSCHE RU / БЕСПРОВОДНОЙ ИРРИГАТОР
ES / IRRIGADOR DENTAL INALÁMBRICO FR / HYDROPULSEUR SANS FIL
IT / IDROPULSORE SENZA FILI



Eldom Sp. z o.o. • ul. Pawła Chromika 5a • 40-238 Katowice, POLAND
tel: +48 32 2553340 • fax: +48 32 2530412 • www.eldom.eu



/PL/ Usuwanie wyeksploatowanych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy krajów Unii Europejskiej i innych krajów europejskich z wydzielonymi systemami zbierania odpadów).

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie powinien być zaliczany do odpadów domowych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Prawidłowe usunięcie produktu zapobiegnie potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego wynikających z obecności substancji niebezpiecznych w produkcie. Urządzenie elektryczne należy oddać tak, aby ograniczyć jego ponowne użycie i wykorzystanie. Jeżeli w urządzeniu znajdują się baterie należy je wyjąć i oddać do punktu składowania osobno. URZĄDZENIA NIE WRZUCAĆ DO POJEMNIKA NA ODPADY KOMUNALNE. Recycling materiałów pomaga w zachowaniu surowców naturalnych. Aby uzyskać szczegółowe informacje o recyklingu tego produktu, należy się skontaktować z władzami lokalnymi, firmą świadczącą usługi oczyszczania lub sklepem, w którym produkt został kupiony.

/EN/ The disposal of used electrical and electronic equipment (applies to European Union countries and other European countries with separate waste-collection systems).

This symbol on the product or its packaging indicates that it should not be classified as household waste. It should be handed over to an appropriate company dealing with the collection and recycling of electrical and electronic equipment. The correct disposal of the product will prevent potential negative consequences for the environment and human health resulting from hazardous substances present in the product. Electrical devices must be handed over to restrict their re-use and further treatment. If the device contains batteries, remove them, and hand them over to a storage point separately. DO NOT THROW EQUIPMENT INTO THE MUNICIPAL WASTE BIN. Material recycling helps to preserve natural resources. For detailed information on how to recycle this product, please contact your local authority, the recycling company, or the shop where you bought it.

/DE/ Entsorgung von gebrauchten Elektro- bzw. Elektronikgeräten (gilt für Länder der Europäischen Union und andere europäische Länder mit getrennten Abfallsammlingsystemen).

Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf. Übergeben Sie Elektroschrott an die entsprechende Sammel- und Recyclingstelle für Elektro- bzw. Elektronikgeräte. Die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts verhindert mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die sich aus den im Produkt enthaltenen gefährlichen Stoffen ergeben können. Das elektrische Gerät muss so übergeben werden, dass die Wiederverwendung und der weitere Gebrauch eingeschränkt sind. Falls sich Batterien im Gerät befinden, entfernen Sie diese und übergeben Sie sie separat an die Sammelstelle. NICHT IN DEN HAUSMÜLL WERFEN. Das Recycling von Materialien trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei. Detaillierte Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden, dem Entsorgungsbetrieb oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

/ES/ Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (aplicable a los países de la Unión Europea y a otros países europeos que poseen sistemas aislados de recogida de residuos).

Este símbolo en el producto o en su embalaje indica que el producto no debe clasificarse como residuo doméstico. Hay que entregarlo en un punto autorizado de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. La eliminación adecuada del producto prevendrá las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana derivadas de la presencia de sustancias peligrosas en el producto. El dispositivo eléctrico debe ser entregado de manera que se pueda limitar su reutilización y reuso. Si hay pilas en el aparato, hay que quitarlas y entregarlas por separado al punto de almacenamiento. NO TIRAR EL DISPOSITIVO EN EL CUBO DE BASURA MUNICIPAL. El reciclaje de materias ayuda a preservar los recursos naturales. Para obtener la información específica sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales, con un proveedor de servicios de reciclaje o con la tienda en la que lo compró.

/RU/ Утилизация вышедшего из эксплуатации электрического и электронного оборудования (относится к странам Европейского Союза и другим европейским странам с системами раздельного сбора отходов).

Этот символ на продукте или его упаковке означает, что продукт не следует рассматривать как бытовые отходы. Его следует направить в соответствующий пункт сбора и последующей переработки электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация продукта предотвратит возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, связанные с наличием в продукте опасных веществ. Электрическое устройство должно быть передано для утилизации таким образом, чтобы ограничить его повторное использование. Если в устройстве имеются батареи, извлеките их и передайте в место сбора отдельно. НЕ ВЫБРАСЫВАЙТЕ ОБОРУДОВАНИЕ В КОНТЕЙНЕР ДЛЯ БЫТОВЫХ ОТХОДОВ. Повторная переработка материалов помогает сохранить природные ресурсы. Для получения подробной информации о том, как утилизировать данное изделие, обратитесь в местный орган власти, компанию, занимающуюся уборкой мусора, или в магазин, в котором вы приобрели данный продукт.

/FR/ L'élimination des équipements électriques et électroniques usagés (applicable dans l'Union européenne et dans les autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).

Ce symbole sur le produit ou son emballage indique que le produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. L'élimination correcte du produit permettra d'éviter les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine résultant de la présence de substances dangereuses dans le produit. Le matériel électrique doit être remis de manière à limiter sa réutilisation et son utilisation. S'il y a des piles dans l'appareil, retirez-les et déposez-les dans un lieu de stockage séparé. NE JETEZ PAS CET APPAREIL DANS LES ORDURES MÉNAGÈRES. Le recyclage des matériaux contribue à préserver les ressources naturelles. Pour des informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale, l'entreprise fournissant des services de nettoyage ou le magasin où vous avez acheté le produit.

/IT/ Smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (applicabile nell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistemi di raccolta differenziata).

Questa immagine sul prodotto o sul suo imballaggio indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici. Restituire il dispositivo a un centro di raccolta e riciclaggio appropriato per apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il corretto smaltimento del prodotto permette di evitare possibili danni all'ambiente o alla salute umana derivanti dalla presenza di sostanze pericolose nel prodotto. Smaltire l'apparecchio elettrico in modo da limitarne il riutilizzo e il riuso. Se sono presenti batterie, devono essere rimosse e smaltite separatamente. NON SMALTIRE L'APPARECCHIO NEL CONTENITORE DEI RIFIUTI URBANI. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'autorità locale, il fornitore del servizio di pulizia o il negoziante dove è stato acquistato questo prodotto.

GWARANCJA

Producent zapewnia dobrą jakość i dobre działanie sprzętu, którego dotyczy niniejsza gwarancja w okresie 24 miesięcy od daty sprzedaży zapisanej w dowodzie zakupu. Wady lub uszkodzenia sprzętu ujawnione w okresie gwarancji, będą naprawiane bezpłatnie na terenie RP w terminie 14 dni roboczych od daty dostarczenia niesprawnego urządzenia do punktu serwisowego wraz z dowodem zakupu.

Reklamujący powinien dostarczyć uszkodzony sprzęt wraz z dowodem zakupu do centralnego punktu serwisowego na adres: Eldom Sp. z o.o. 40-238 Katowice, ul. Pawła Chromika 5A.

Przesyłka powinna być należycie zabezpieczona (zaleca się użycie oryginalnego opakowania). Urządzenie można wysłać na koszt gwaranta – sposób wysyłki przedstawiony na stronie:

[https://www.eldom.eu/wsparcie/pomoc/jak-nalezy-wysylac-](https://www.eldom.eu/wsparcie/pomoc/jak-nalezy-wysylac-uszkodzony-sprzet-do-centrali-serwisowej)

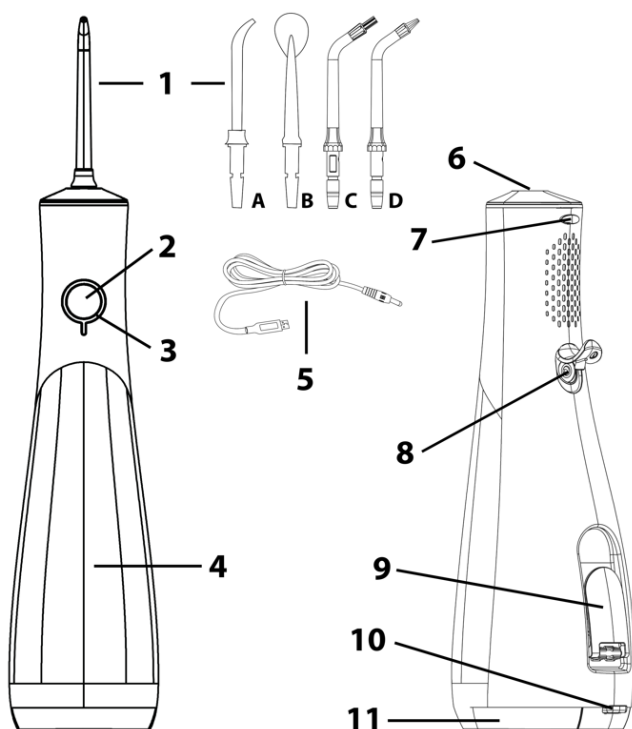
uszkodzony-sprzet-do-centrali-serwisowej **Informacje o wysyłce można także uzyskać pod nr telefonu 32 253 04 13 lub mailowo: serwis@eldom.eu**

Pojęcie "naprawa" nie obejmuje czynności wymienionych w instrukcji obsługi (np. czyszczenie lub konserwacja), do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie. Termin naprawy, w przypadku dostarczenia do centralnego punktu serwisowego wysyłką pocztową lub za innym pośrednictwem ulegnie przedłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb, wszelkich uszkodzeń mechanicznych oraz na skutek naturalnego, częściowego lub całkowitego zużycia zgodnie z właściwościami

lub przeznaczeniem towaru. Gwarancja nie obejmuje żarówek, baterii i akumulatorów.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów Ustawy z dnia 30.05.2014r. o prawach konsumenta oraz innych powszechnie obowiązujących przepisów prawa regulujących sprzedaż i odpowiedzialność producenta/sprzedawcy za towar.

Sprzęt przeznaczony jest wyłącznie dla konsumenta do prywatnego użytku w gospodarstwie domowym, w przypadku innego użytkowania traci gwarancję.



WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- przed pierwszym użyciem prosimy uważnie zapoznać się z całą treścią niniejszej instrukcji;
- niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu;

- urządzenie przeznaczone jest do czyszczenia jamy ustnej, nie używać go do żadnych innych celów;
- nie należy stawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła;
- należy zawsze wyłączyć urządzenie przed czyszczeniem i konserwacją, a także w razie nie prawidłowego działania oraz po zakończeniu używania;
- nie używać z uszkodzonymi nasadkami, bowiem może to doprowadzić do zranienia;
- nie używać na wolnym powietrzu;
- używać tylko z oryginalnie dołączonymi akcesoriami;
- napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy. Wszelkie modernizacje lub stosowanie innych niż oryginalne części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkownika;
- w trakcie ładowania nie wolno stawiać urządzenia w miejscu, z którego mogłoby ono wpaść do wanny, umywalki lub kabiny prysznicowej;
- nie wolno dotykać urządzenia, jeżeli podczas ładowania lub z w włożoną wtyczką wpadło do cieczy/płynu. W takiej sytuacji należy je natychmiast wyłączyć z gniazdka.
- firma Eldom Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia.

SZCZEGÓLNE ZALECENIA

- **Osoby korzystające z rozrusznika serca, przed użyciem urządzenia powinny skonsultować się z lekarzem specjalistą.**
- **Urządzenia należy używać w sposób zgody z niniejszą instrukcją lub zgodnie zaleceniami stomatologa.**
- W przypadku, gdy w ciągu ostatnich 2 miesięcy zostały przeprowadzone zabiegi stomatologiczne przed użyciem irygatora należy skonsultować się ze stomatologiem.
- Urządzenie należy napełniać wodą o temperaturze nie przekraczającej 40°C.
- Nie należy kierować strumienia wody bezpośrednio pod język, do ucha, ani do innych, delikatnych miejsc. Ciśnienie wytworzone w urządzeniu może spowodować uszkodzenia w miejscach tego typu.
- **Nie używać płynów do ust/ płukanek zawierających jod, wybielacze lub olejek z drzewa herbacianego.**
- Przed użyciem irygatora powinno się usunąć biżuterię z jamy ustnej.
- Nie należy używać urządzenia jednorazowo dłużej niż przez 5 minut i częściej, niż co 2 godziny.

- W przypadku wystąpienia krwawienia po użyciu irygatora należy skonsultować się ze stomatologiem. Nie używać w przypadku gdy w jamie ustnej znajdują się rany.
- Ładować tylko przy pomocy ładowarki o parametrach wskazanych w instrukcji.
- Nie włączać urządzenia bez założonej końcówki (1).
- Nie przyciskać końcówki (1) zbyt mocno do dziąseł, zębów ani języka.

To urządzenie zawiera akumulatory, które są niewymienne

- Bateria musi zostać wyjęta z urządzenia przed jego złomowaniem.
- Bateria musi być zutylizowana w bezpieczny sposób.
- Nie rozbierać produktu, chyba że w celu utylizacji baterii. To urządzenie zawiera akumulatory, które są niewymienne

▪ CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Urządzenie należy czyścić po każdym użyciu.
- Przed czyszczeniem upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
- Przewodu (5) nie wolno zanurzać w wodzie.
- Nie używać silnych lub niszczących powierzchnię środków czystości i produktów do czyszczenia.
- Przewód (5) i obudowę (4) przecierać wilgotną szmatką.
- Końcówkę (1) dokładnie wypłukać. Nie ścisnąć aby uniknąć uszkodzenia.
- W celu wyczyszczenia wnętrza zbiornika należy zdjąć pokrywę dolną (11), naciskając przycisk (10).
- Należy pamiętać o odkamienianiu urządzenia co najmniej raz na 3 miesiące. W tym celu należy używać wyłącznie środków do odkamieniania irygatorów do zębów.
- Nie należy czyścić urządzenia w wodzie np. zanurzając go lub umieszczając pod strumieniem wody, gdyż może to doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia urządzenia.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

IRYGATOR DO ZĘBÓW RY200B/C

PL

▪ OPIS OGÓLNY

1. Końcówka wymienna
2. Włącznik/ Przełącznik trybu pracy
3. Sygnalizacja trybu pracy
4. Obudowa
5. Przewód USB
6. Gniazdo
7. Blokada końcówek
8. Gniazdo ładowania
9. Wlew
10. Blokada pokrywy zbiornika
11. Pokrywa zbiornika

DANE TECHNICZNE

Ciśnienie: 100-160 PSI (7 – 11 Bar)
Pulsacja: >1500 uderzeń/min.
Pojemność: 230 ml
Akumulator: DC 3,7V, 1500mAh, Li-ION
Wodoszczelność szczoteczki: IPX7
Czas ładowania: ok 6 godz.
Czas pracy: do 15 dni (2 x dzień)
Sposób ładowania: przewodowy
Przewód (5) podłączyć do zasilacza
o parametrach: **DC 5V, 0,4mA**
(brak w zestawie)

▪ PRZEZNACZENIE

Irygator przeznaczony jest do codziennej higieny jamy ustnej. Dzięki różnym końcówkom można nim czyścić zarówno przestrzenie międzyzębowe, trudno dostępne miejsca, szczeliny w aparatach ortodontycznych, jak i powierzchnię języka. Urządzenie służy także do masowania dziąseł. Należy pamiętać, że irygator nie może zastąpić mycia zębów przy pomocy szczoteczki i pasty, ale stanowi ich uzupełnienie. Warto pamiętać, iż regularne stosowanie urządzenia może ograniczyć rozwój chorób dziąseł i znacząco poprawić higienę jamy ustnej.

▪ OBSŁUGA URZĄDZENIA

Przed pierwszym użyciem należy uważnie zapoznać się z całością treści niniejszej instrukcji. Po rozpakowaniu urządzenia należy upewnić się, czy nie uległo ono uszkodzeniu w czasie transportu. W razie jakichkolwiek wątpliwości należy wstrzymać się z jego użyciem do czasu skontaktowania się z punktem serwisowym. Przed pierwszym użyciem należy przepłukać urządzenie ciepłą wodą.

Ładowanie urządzenia

- urządzenie może być używane tylko po naładowaniu,
- rozładowanie akumulatora sygnalizowane jest lampką kontrolną (3) – po wyłączeniu urządzenia kontrolka zaświeci się na czerwono,
- w trakcie ładowania kontrolka:
 - nie świeci się gdy poziom naładowania jest poniżej 10%,
 - pulsuje na czerwono gdy poziom naładowania jest między 10 a 90%,
 - świeci na zielono gdy poziom naładowania jest powyżej 90%,
- urządzenie należy ładować w temperaturze pokojowej,
- aby przedłużyć żywotność akumulatora pierwsze 3 ładowania powinny się odbyć w nieprzerwanych cyklach, po całkowitym rozładowaniu akumulatora,
- przed ładowaniem urządzenie wyłączyć,
- jeden koniec przewodu (5) podłączyć do gniazda (8), a drugi do zasilacza (nie dołączony) o parametrach podanych powyżej, a następnie do sieci,
- w trakcie ładowania lampka (3) będzie się świecić na czerwono, a po naładowaniu na zielono,
- w czasie ładowania nie można korzystać z urządzenia.

UWAGA. W przypadku całkowicie rozładowanego akumulatora lampka (3) może zaświecić się dopiero po ok. 5 minutach. Jest to normalne zjawisko.

Rodzaje końcówek i ich zastosowanie

Końcówki (1) należy wymieniać co 3 miesiące ze względów higienicznych i każdorazowo jeśli się uszkodzą.

A – standardowa końcówka do irygacji.

B – końcówka do czyszczenia języka. Końcówkę należy umieścić na środku języka, delikatnie docisnąć, a następnie włączyć irygator. Czyszczenie najlepiej zacząć od najniższego poziomu i sukcesywnie go zwiększać, dopasowując do swoich indywidualnych potrzeb.

C – końcówka ortodontyczna. Przeznaczona do czyszczenia trudno-dostępnych miejsc w aparacie ortodontycznym.

D – końcówka periodontyczna. Przeznaczona do czyszczenia kieszeni zębowych. Służy również do wprowadzania płynów leczniczych pomiędzy linię dziąsła a kieszeń zębową. Końcówki należy używać wyłącznie w **trybie delikatnym**. Aby wykorzystać możliwości końcówki, należy ją umieścić na zębie pod kątem około 45-stopni, a następnie przesunąć do nasady zęba (miejsce styku dziąsła i zęba).

Końcówki **(1)** są częściami eksploatacyjnymi i nie podlegają naprawie gwarancyjnej. Końcówki **(1)** można wymienić tylko na oryginalne końcówki, dostępne m. in. w sklepie internetowym **www.eldom.eu**.

▪ UŻYTKOWANIE

- otworzyć zawór **(9)** lub pokrywę **(11)**, naciskając blokadę **(10)**,
- napęlnić zbiornik wodą lub specjalistycznym płynem – płynu stomatologicznego należy używać w stosunku 1:1, stosując inne płyny stosować się do zaleceń producenta, zamknąć zawór **(9)** lub pokrywę **(11)**.
- **UWAGA. Urządzenie należy napęlniać wodą (płynami) o temperaturze nie przekraczającej 40°C.**
- w gnieździe **(6)** zamontować odpowiednią końcówkę **(1)**,
- aby wymienić końcówkę należy nacisnąć i przytrzymać przycisk **(7)**, a następnie lekko pociągnąć w górę końcówkę **(1)**.
- **UWAGA. Końcówkę można wymieniać tylko gdy urządzenie jest wyłączone.**
- przyciskiem **(2)** wybrać tryb pracy:
 - **tryb własny DIY** – po naciśnięciu przycisku **(2)** wskaźnik będzie migał w cyklu co 0,5 sekundy przez pierwsze 3 sekundy. Naciskając przycisk, można regulować intensywność pracy od najmniejszej do największej, a po zwolnieniu przycisku ustawienie zostanie automatycznie zapamiętane.
 - **mocny** – do standardowego użytku,
 - **delikatny** – do wrażliwych zębów,
 - **pulsacyjny** – do masażu dziąseł,
- umieścić końcówkę **(1)** w ustach, a następnie przyciskiem **(2)** włączyć urządzenie i wybrać tryb pracy,
- aby wyłączyć urządzenie należy ponownie nacisnąć przycisk **(2)**,
- po zakończonej irygacji należy napęlnić zbiornik ciepłą wodą i przepłukać urządzenie – końcówkę **(1)** skierować do umywalki/wanny/kabiny prysznicowej,

▪ PORADY

- w trakcie irygacji urządzenie trzymać tak, aby końcówka **(1)** była skierowana do góry,
- usta powinny być otwarte tak, aby woda mogła z nich swobodnie wypływać do umywalki,
- końcówkę **(1)** przytknąć do zębów pod kątem 90 stopni i poruszać nią zgodnie z ruchem wskazówek zegara,
- ostrożnie myć wrażliwe miejsca pomiędzy zębami,
- strumień wody przesuwając wzdłuż linii dziąseł- spowoduje to skuteczne spłukanie wszelkich resztek jedzenia zarówno z powierzchni jak i pomiędzy zębów, a jednocześnie zapewni delikatny masaż dziąseł.

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie działa	Rozładowany akumulator	Naładować akumulator
Nieprawidłowe ciśnienie	Końcówka (1) zatkana przez kamień	Wymienić końcówkę (1)
Przeciek z urządzenia	Niedomknięty zawór (9) lub pokrywa (11)	Zamknąć prawidłowo zawór (9) lub pokrywę (11)
Przeciek w okolicy gniazda (2)	Końcówka (1) nieprawidłowo zamontowana	Wyjąć i prawidłowo włożyć końcówkę (1) do gniazda (2)

SAFETY INSTRUCTIONS

- **Before first use, read this instruction manual carefully.**
- **This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with reduced physical or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they are supervised or instructed on how to use the appliance safely and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance must not be carried out by children without supervision.**
- **The appliance is intended for cleaning the oral cavity. Do not use it for any other purpose.**
- Do not place the appliance near heat sources.
- Always switch off the appliance before cleaning, maintenance, in case of malfunction, or after use.
- Do not use with damaged attachments, as this may cause injury.
- Do not use outdoors.
- Use only with the accessories supplied.
- Repairs may only be carried out by an authorized service center. Any modifications or the use of non-original spare parts or components are prohibited and may compromise safety.
- During charging, do not place the appliance where it could fall into a bathtub, washbasin, or shower.
- Do not touch the appliance if it has fallen into liquid during charging or while plugged in. In such a case, unplug it immediately.
- Eldom Sp. z o.o. is not liable for any damage resulting from improper use of the appliance;

SPECIAL INSTRUCTIONS

- **Persons with a pacemaker should consult a physician before using the appliance.**
- **Use the appliance only as described in this manual or as recommended by your dentist.**
- If you have undergone dental procedures within the last 2 months, consult your dentist before using the irrigator.
- Fill the appliance only with water at a temperature not exceeding 40°C.
- Do not direct the water jet under the tongue, into the ear, or towards other sensitive areas. The pressure generated by the appliance may cause injury to such areas.

- **Do not use mouth rinses containing iodine, bleach, or tea tree oil.**
- Remove oral jewelry before using the irrigator.
- Do not use the appliance for more than 5 minutes at a time or more frequently than every 2 hours.
- If bleeding occurs after using the irrigator, consult your dentist. Do not use the appliance if there are wounds in the oral cavity.
- Charge only with the charger specified in this manual.
- Do not operate the appliance without the nozzle (1) in place.
- Do not press the nozzle (1) too firmly against the gums, teeth, or tongue.

This appliance contains non-replaceable batteries.

- The battery must be removed from the appliance before disposal.
- The battery must be disposed of in a safe manner.
- Do not disassemble the product except for the purpose of battery disposal.

▪ **CLEANING AND MAINTENANCE**

- Clean the appliance after each use.
- Before cleaning, make sure the appliance is switched off.
- Do not immerse the cable (5) in water.
- Do not use strong or abrasive cleaning agents or products.
- Wipe the cable (5) and the housing (4) with a damp cloth.
- Rinse the nozzle (1) thoroughly. Do not squeeze it to avoid damage.
- To clean the inside of the tank, remove the bottom lid (11) by pressing the button (10).
- Remember to descale the appliance at least once every 3 months. For this purpose, use only descaling agents intended for dental irrigators.
- Do not clean the appliance by immersing it in water or placing it under running water, as this may cause irreversible damage to the appliance.

USER MANUAL

CORDLESS ORAL IRRIGATOR RY200B/C

EN

▪ GENERAL DESCRIPTION

1. Replaceable nozzle
2. Power switch
/ Mode selector
3. Mode indicator
4. Housing
5. USB cable
6. Socket
7. Nozzle lock
8. Charging port
9. Water inlet
10. Tank lid lock
11. Tank lid

▪ TECHNICAL DATA

Pressure: 100–160 PSI (7–11 Bar)
Pulsation: >1500 strokes/min
Capacity: 230 ml
Battery: DC 3.7V, 1500mAh, Li-ION
Waterproof rating: IPX7
Charging time: approx. 6 hours
Operating time: up to 15 days (2 times per day)
Charging method: wired - connect the cable (5) to a power adapter with the following parameters: **DC 5V, 0.4A (not included)**

▪ INTENDED USE

The irrigator is designed for daily oral hygiene. With different nozzles, it can be used to clean interdental spaces, hard-to-reach areas, gaps in orthodontic appliances, and the surface of the tongue. The appliance is also intended for massaging the gums. Please note that the irrigator is not a substitute for brushing teeth with a toothbrush and toothpaste but serves as a supplement. Regular use of the appliance may help reduce gum disease and significantly improve oral hygiene.

▪ OPERATING THE APPLIANCE

Before first use, read the entire content of this manual carefully. After unpacking the appliance, make sure it has not been damaged during transport. In case of any doubt, do not use the appliance until you have contacted the service center. Before first use, rinse the appliance with warm water.

Charging the appliance

- the appliance can only be used after charging,
- low battery is indicated by the control light (3) – after switching off the device, the indicator light will turn red,
- charge the appliance at room temperature,
- to extend battery life, the first 3 charging cycles should be completed without interruption, after the battery has been fully discharged,
- switch off the appliance before charging,
- connect one end of the cable (5) to the socket (8), and the other end to a power adapter (not included) with the parameters specified above, then connect it to the mains,
- during charging the indicator light (3) will be red, and it will turn green once fully charged,
- the appliance cannot be used while charging.

NOTE. In the case of a completely discharged battery, the indicator light (3) may turn on only after approx. 5 minutes. This is a normal phenomenon.

Types of nozzles and their applications

Nozzles (1) should be replaced every 3 months for hygienic reasons and immediately if damaged.

A – standard nozzle for irrigation.

B – tongue cleaning nozzle. Place the nozzle in the middle of the tongue, press gently, and then switch on the irrigator. It is recommended to start cleaning at the lowest level and gradually increase it, adjusting to your individual needs.

C – orthodontic nozzle. Designed for cleaning hard-to-reach areas of orthodontic appliances.

D – periodontal nozzle. Designed for cleaning periodontal pockets. It is also used for delivering medicinal liquids between the gum line and the periodontal pocket. This nozzle should only be used in gentle mode. To use it properly, place it on the tooth at an angle of about 45 degrees, then move it toward the base of the tooth (the point where the gum meets the tooth).

Nozzles (1) are consumable parts and are not covered by the warranty.

Tips (1) can only be replaced with original tips, available also in the online store www.eldom.eu.

▪ **USAGE**

- open the valve (9) or the lid (11) by pressing the lock (10),
- fill the tank with water or a specialized liquid – dental liquid should be used in a 1:1 ratio, when using other liquids follow the manufacturer's instructions, close the valve (9) or the lid (11).

NOTE. Fill the appliance only with water (liquids) at a temperature not exceeding 40°C.

- insert the appropriate nozzle (1) into the socket (6),
- to replace the nozzle, press and hold the button (7), then gently pull the nozzle (1) upwards.

NOTE. The nozzle can only be replaced when the appliance is switched off.

- use button (2) to select the operating mode:
 - **DIY mode** – after pressing button (2) the indicator will flash every 0.5 seconds for the first 3 seconds. By pressing the button, the intensity can be adjusted from minimum to maximum, and after releasing the button the setting will be saved automatically.
 - **strong** – for standard use,
 - **gentle** – for sensitive teeth,
 - **pulse** – for gum massage,
- place the nozzle (1) in your mouth, then press button (2) to switch on the appliance and select the operating mode,
- to switch off the appliance press button (2) again,
- after irrigation fill the tank with warm water and rinse the appliance – direct the nozzle (1) towards the washbasin/bathtub/shower.

▪ **TIPS**

- during irrigation, hold the appliance so that the nozzle (1) is directed upwards,
- keep your mouth open so that the water can freely flow out into the washbasin,
- place the nozzle (1) against the teeth at a 90-degree angle and move it clockwise,
- clean sensitive areas between the teeth carefully,
- move the water jet along the gum line – this will effectively rinse away food residues from both the surface and between the teeth, while at the same time providing a gentle gum massage.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Appliance does not work	Battery discharged	Charge the battery
Incorrect pressure	Nozzle (1) clogged with scale	Replace the nozzle (1)
Leak from the appliance	Valve (9) or lid (11) not closed properly	Close the valve (9) or lid (11) correctly
Leak around socket (2)	Nozzle (1) not mounted correctly	Remove and insert the nozzle (1) properly into socket (2)

SICHERHEITSHINWEISE

- **Vor der ersten Benutzung bitte den gesamten Inhalt dieser Anleitung sorgfältig durchlesen;**
- **Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis des Gerätes benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Gerätes erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstanden wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden;**
- Das Gerät ist zur Reinigung der Mundhöhle bestimmt, es darf nicht für andere Zwecke verwendet werden.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequellen aufgestellt werden;
- Das Gerät ist stets vor der Reinigung und Wartung sowie bei Fehlfunktionen und nach Beendigung der Benutzung auszuschalten;
- Nicht mit beschädigten Aufsätzen verwenden, da dies zu Verletzungen führen kann;
- Nicht im Freien verwenden;
- Nur mit den original mitgelieferten Zubehörteilen verwenden;
- Reparaturen dürfen nur von einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden. Jegliche Änderungen oder die Verwendung von anderen als originalen Ersatzteilen oder Komponenten des Gerätes sind verboten und gefährden die Betriebssicherheit;
- Während des Ladevorgangs darf das Gerät nicht an einem Ort abgestellt werden, von dem es in eine Badewanne, ein Waschbecken oder eine Duschkabine fallen könnte;
- Das Gerät darf nicht berührt werden, wenn es während des Ladevorgangs oder mit eingestecktem Stecker in Flüssigkeit gefallen ist. In einem solchen Fall muss es sofort vom Netz getrennt werden.
- Die Firma Eldom Sp. z o. o. übernimmt keine Haftung für Schäden, die aus unsachgemäßem Gebrauch des Gerätes entstehen.

BESONDERE HINWEISE

- **Personen mit Herzschrittmacher sollten vor der Benutzung des Gerätes einen Facharzt konsultieren.**
- **Das Gerät darf nur gemäß dieser Anleitung oder nach den Empfehlungen des Zahnarztes verwendet werden.**
- Wenn in den letzten 2 Monaten zahnärztliche Eingriffe durchgeführt wurden, muss vor der Benutzung des Munddusche ein Zahnarzt konsultiert werden.
- Das Gerät darf nur mit Wasser von einer Temperatur bis maximal 40°C befüllt werden.
- Der Wasserstrahl darf nicht direkt unter die Zunge, ins Ohr oder auf andere empfindliche Stellen gerichtet werden. Der vom Gerät erzeugte Druck kann an solchen Stellen Schäden verursachen.
- **Keine Mundspüllösungen verwenden, die Jod, Bleichmittel oder Teebaumöl enthalten.**
- Vor der Benutzung der Munddusche sollte Schmuck aus der Mundhöhle entfernt werden.
- Das Gerät darf nicht länger als 5 Minuten am Stück und nicht häufiger als alle 2 Stunden verwendet werden.
- Bei Auftreten von Blutungen nach der Benutzung der Munddusche muss ein Zahnarzt konsultiert werden. Nicht verwenden, wenn sich Wunden in der Mundhöhle befinden.
- Nur mit einem Ladegerät mit den in der Anleitung angegebenen Parametern laden.
- Das Gerät nicht einschalten, ohne dass die Düse (1) eingesetzt ist.
- Die Düse (1) nicht zu fest gegen das Zahnfleisch, die Zähne oder die Zunge drücken.

Dieses Gerät enthält Akkumulatoren, die nicht austauschbar sind.

- Der Akku muss vor der Entsorgung des Gerätes entnommen werden.
- Der Akku muss auf sichere Weise entsorgt werden.
- Das Produkt darf nicht zerlegt werden, außer zum Zweck der Entsorgung des Akkus.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Das Gerät muss nach jedem Gebrauch gereinigt werden.
- Vor der Reinigung sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- Das Kabel (5) darf nicht in Wasser eingetaucht werden.
- Keine starken oder die Oberfläche beschädigenden Reinigungsmittel und Produkte verwenden.
- Das Kabel (5) und das Gehäuse (4) mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Die Düse (1) gründlich ausspülen. Nicht zusammendrücken, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Zur Reinigung des Inneren des Tanks den unteren Deckel (11) abnehmen, indem die Taste (10) gedrückt wird.
- Das Gerät muss mindestens alle 3 Monate entkalkt werden. Hierzu dürfen ausschließlich Entkalkungsmittel für Mundduschen verwendet werden.
- Das Gerät darf nicht in Wasser gereinigt werden, z. B. durch Eintauchen oder unter fließendem Wasser, da dies zu irreversiblen Schäden am Gerät führen kann.

BEDIENUNGSANLEITUNG

KABELLOSE MUNDSDUSCHE RY200B/C

DE

▪ ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. Austauschbare Düse
2. Schalter / Betriebsartenwahltaste
3. Betriebsanzeige
4. Gehäuse
5. USB-Kabel
6. Buchse
7. Düsenverriegelung
8. Ladebuchse
9. Einfüllöffnung
10. Behälterdeckelverriegelung
11. Behälterdeckel

▪ TECHNISCHE DATEN

Druck: 100–160 PSI (7–11 Bar)
Pulsation: >1500 Impulse/Min.
Kapazität: 230 ml
Akku: DC 3,7V, 1500mAh, Li-ION
Wasserdichtigkeit: IPX7
Ladezeit: ca. 6 Std.
Betriebszeit: bis zu 15 Tage (2 x täglich)
Ladeart: kabelgebunden
Kabel (5) an ein Netzteil mit folgenden Parametern anschließen: **DC 5V, 0,4A**
(nicht im Lieferumfang enthalten)

▪ VERWENDUNGSZWECK

Die Mundsdusche ist für die tägliche Mundhygiene bestimmt. Dank der verschiedenen Düsen können sowohl Zahnzwischenräume, schwer zugängliche Stellen, Spalten in Zahnspangen als auch die Zungenoberfläche gereinigt werden. Das Gerät dient auch zur Massage des Zahnfleisches. Es ist zu beachten, dass die Mundsdusche das Zähneputzen mit Zahnbürste und Zahnpasta nicht ersetzen kann, sondern lediglich eine Ergänzung darstellt. Regelmäßige Anwendung des Gerätes kann die Entstehung von Zahnfleischerkrankungen verringern und die Mundhygiene deutlich verbessern.

▪ BEDIENUNG DES GERÄTES

Vor der ersten Benutzung den gesamten Inhalt dieser Anleitung sorgfältig durchlesen. Nach dem Auspacken des Gerätes sicherstellen, dass es beim Transport nicht beschädigt wurde. Im Zweifelsfall das Gerät nicht benutzen, bis der Kundendienst kontaktiert wurde. Vor der ersten Benutzung das Gerät mit warmem Wasser ausspülen.

Aufladen des Gerätes

- das Gerät kann nur nach dem Aufladen benutzt werden,
- ein entladener Akku wird durch die Kontrollleuchte (3) angezeigt. Nach dem Ausschalten leuchtet die Kontrollleuchte rot.
- das Gerät ist bei Raumtemperatur aufzuladen,
- um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern, sollten die ersten 3 Ladevorgänge in ununterbrochenen Zyklen nach vollständiger Entladung erfolgen,
- vor dem Aufladen das Gerät ausschalten,
- ein Ende des Kabels (5) an die Buchse (8) anschließen und das andere Ende an ein Netzteil (nicht enthalten) mit den oben angegebenen Parametern und anschließend an das Stromnetz anschließen,
- während des Ladevorgangs leuchtet die Kontrollleuchte (3) rot, nach dem Aufladen grün,
- während des Ladevorgangs darf das Gerät nicht benutzt werden.

ACHTUNG. Bei vollständig entladenerm Akku kann die Kontrollleuchte (3) erst nach ca. 5 Minuten aufleuchten. Dies ist ein normales Phänomen.

Arten von Düsen und ihre Anwendung

Die Düsen (1) sollten aus hygienischen Gründen alle 3 Monate und immer dann ausgetauscht werden, wenn sie beschädigt sind.

A – Standarddüse zur Irrigation.

B – Zungenreinigungsdüse. Die Düse in der Mitte der Zunge platzieren, leicht andrücken und dann die Mundsdusche einschalten. Die Reinigung sollte mit der niedrigsten Stufe beginnen und schrittweise gesteigert werden, angepasst an die individuellen Bedürfnisse.

C – Orthodontische Düse. Bestimmt zur Reinigung schwer zugänglicher Stellen in Zahnsparungen.

D – Parodontale Düse. Bestimmt zur Reinigung von Zahnfleischtaschen. Sie dient auch zum Einbringen von medizinischen Flüssigkeiten zwischen Zahnfleischrand und Zahnfleischtasche. Die Düse darf nur im Schonmodus verwendet werden. Um die Möglichkeiten der Düse auszuschöpfen, ist sie in einem Winkel von ca. 45 Grad am Zahn anzusetzen und anschließend zum Zahnansatz (Übergang zwischen Zahnfleisch und Zahn) zu führen.

Die Düsen (1) sind Verschleißteile und unterliegen nicht der Garantierreparatur. Die Spitzen (1) dürfen nur durch Original-Spitzen ersetzt werden, die unter anderem im Online-Shop www.eldom.eu erhältlich sind.

▪ BENUTZUNG

- das Ventil (9) oder den Deckel (11) öffnen, indem die Verriegelung (10) gedrückt wird,
- den Tank mit Wasser oder einer Speziallösung füllen – eine Mundspüllösung ist im Verhältnis 1:1 zu verwenden, bei anderen Flüssigkeiten sind die Anweisungen des Herstellers zu beachten, das Ventil (9) oder den Deckel (11) schließen.

ACHTUNG. Das Gerät darf nur mit Wasser (Flüssigkeiten) mit einer Temperatur von maximal 40°C befüllt werden.

- in die Buchse (6) die entsprechende Düse (1) einsetzen,
- zum Wechseln der Düse die Taste (7) drücken und gedrückt halten und anschließend die Düse (1) leicht nach oben herausziehen.

ACHTUNG. Die Düse darf nur gewechselt werden, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

- mit der Taste (2) den Betriebsmodus wählen:
 - **DIY-Modus** – nach dem Drücken der Taste (2) blinkt die Anzeige in Intervallen von 0,5 Sekunden während der ersten 3 Sekunden. Durch Drücken der Taste kann die Intensität von der niedrigsten bis zur höchsten Stufe eingestellt werden, nach dem Loslassen der Taste wird die Einstellung automatisch gespeichert.
 - **stark** – für den Standardgebrauch,
 - **sanft** – für empfindliche Zähne,
 - **pulsierend** – für Zahnfleischmassage,
- die Düse (1) in den Mund einsetzen, dann mit der Taste (2) das Gerät einschalten und den Betriebsmodus wählen,
- zum Ausschalten des Gerätes die Taste (2) erneut drücken,
- nach der Irrigation den Tank mit warmem Wasser füllen und das Gerät spülen – die Düse (1) in das Waschbecken/die Badewanne/die Duschkabine richten.

▪ TIPPS

- während der Irrigation das Gerät so halten, dass die Düse (1) nach oben gerichtet ist,
- der Mund sollte geöffnet sein, damit das Wasser frei ins Waschbecken abfließen kann,
- die Düse (1) im 90-Grad-Winkel an die Zähne ansetzen und im Uhrzeigersinn bewegen,
- empfindliche Stellen zwischen den Zähnen vorsichtig reinigen,
- den Wasserstrahl entlang der Zahnfleischlinie führen – dies spült Speisereste sowohl von der Oberfläche als auch aus den Zahnzwischenräumen wirksam weg und sorgt gleichzeitig für eine sanfte Zahnfleischmassage.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Gerät funktioniert nicht	Akku entladen	Akku aufladen
Falscher Druck	Düse (1) durch Kalk verstopft	Düse (1) austauschen
Undichtigkeit am Gerät	Ventil (9) oder Deckel (11) nicht richtig geschlossen	Ventil (9) oder Deckel (11) korrekt schließen
Undichtigkeit am Anschluss (2)	Düse (1) nicht korrekt eingesetzt	Düse (1) herausnehmen und korrekt in Anschluss (2) einsetzen

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- **перед первым использованием внимательно ознакомьтесь с содержанием настоящей инструкции;**
- **данное устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями, либо лицами без опыта и знаний об устройстве, если они находятся под надзором или получили инструктаж по безопасному использованию устройства таким образом, чтобы связанные с этим риски были понятны. Дети не должны играть с устройством. Дети без присмотра не должны выполнять очистку и техническое обслуживание устройства;**
- **устройство предназначено для очистки полости рта, не использовать его для каких-либо других целей;**
- не ставьте устройство рядом с источниками тепла;
- устройство всегда необходимо выключать перед очисткой и техническим обслуживанием, а также при неправильной работе и после окончания использования;
- не использовать с поврежденными насадками, так как это может привести к травме;
- не использовать на открытом воздухе;
- использовать только с оригинальными аксессуарами, входящими в комплект;
- ремонт устройства может выполняться только в авторизованном сервисном центре. Любые изменения или использование иных, чем оригинальные, запасных частей или элементов устройства запрещены и представляют угрозу безопасности эксплуатации;
- во время зарядки нельзя ставить устройство в месте, откуда оно может упасть в ванну, раковину или душевую кабину;
- нельзя прикасаться к устройству, если во время зарядки или при вставленной вилке оно упало в жидкость. В таком случае необходимо немедленно отключить его от розетки.
- фирма Eldom Sp. z o.o. не несет ответственности за возможный ущерб, возникший в результате неправильного использования устройства.

ОСОБЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

- **Лица с кардиостимулятором перед использованием устройства должны проконсультироваться с врачом-специалистом.**
- **Устройство должно использоваться в соответствии с настоящей инструкцией или по рекомендациям стоматолога.**
- Если в течение последних 2 месяцев проводились стоматологические процедуры, перед использованием ирригатора необходимо проконсультироваться со стоматологом.
- Устройство следует наполнять водой температурой не выше 40°C.
- Нельзя направлять струю воды непосредственно под язык, в ухо или на другие чувствительные участки. Давление, создаваемое устройством, может вызвать повреждения в таких местах.
- **Не использовать жидкости для полоскания рта, содержащие йод, отбеливатели или масло чайного дерева.**
- Перед использованием ирригатора необходимо удалить украшения из полости рта.
- Нельзя использовать устройство дольше 5 минут за один раз и чаще, чем каждые 2 часа.
- В случае появления кровотечения после использования ирригатора необходимо обратиться к стоматологу. Не использовать устройство, если в полости рта имеются раны.
- Заряжать только с помощью зарядного устройства с параметрами, указанными в инструкции.
- Не включать устройство без установленной насадки (1).
- Не прижимать насадку (1) слишком сильно к деснам, зубам или языку.

Данное устройство содержит аккумуляторы, которые не подлежат замене.

- Аккумулятор должен быть извлечён из устройства перед его утилизацией.
- Аккумулятор должен быть утилизирован безопасным способом.
- Не разбирать изделие, кроме как с целью утилизации аккумулятора.

■ ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Устройство следует очищать после каждого использования.
- Перед чисткой убедитесь, что устройство выключено.
- Кабель (5) нельзя погружать в воду.
- Не использовать сильные или повреждающие поверхность чистящие средства и продукты.
- Кабель (5) и корпус (4) протирать влажной тканью.
- Насадку (1) тщательно промыть. Не сжимать, чтобы избежать повреждения.
- Для очистки внутренней части резервуара необходимо снять нижнюю крышку (11), нажав кнопку (10).
- Необходимо проводить удаление накипи устройства не реже одного раза в 3 месяца. Для этого использовать только средства для удаления накипи ирригаторов для зубов.
- Нельзя очищать устройство в воде, например погружая его или помещая под струю воды, так как это может привести к необратимому повреждению устройства.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ БЕСПРОВОДНОЙ ИРРИГАТОР RY200B/C

RU

■ ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

1. Сменная насадка
2. Выключатель / Переключатель режима работы
3. Индикатор режима работы
4. Корпус
5. Кабель USB
6. Гнездо
7. Фиксатор насадки
8. Разъём для зарядки
9. Заливное отверстие
10. Фиксатор крышки резервуара
11. Крышка резервуара

■ ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Давление: 100–160 PSI (7–11 Бар)
Пульсация: > 1500 импульсов/мин.
Ёмкость: 230 мл
Аккумулятор: DC 3,7V, 1500mAh, Li-ION
Водонепроницаемость: IPX7
Время зарядки: около 6 часов
Время работы: до 15 дней (2 раза в день)
Способ зарядки: проводной
Кабель (5) подключить к адаптеру с параметрами: **DC 5V, 0,4A**
(в комплект не входит)

■ НАЗНАЧЕНИЕ

Ирригатор предназначен для ежедневной гигиены полости рта. С помощью различных насадок можно очищать как межзубные промежутки, труднодоступные места, щели в ортодонтических аппаратах, так и поверхность языка. Устройство также служит для массажа дёсен. Следует помнить, что ирригатор не может заменить чистку зубов с помощью зубной щётки и пасты, а является их дополнением. Регулярное использование устройства может снизить развитие заболеваний дёсен и значительно улучшить гигиену полости рта.

■ ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

Перед первым использованием внимательно ознакомьтесь с содержанием настоящей инструкции. После распаковки устройства убедитесь, что оно не было повреждено во время транспортировки. В случае любых сомнений воздержитесь от использования до обращения в сервисный центр. Перед первым использованием промойте устройство тёплой водой.

Зарядка устройства

- устройство может использоваться только после зарядки,
- разрядка аккумулятора сигнализируется контрольной лампой (3) – после выключения устройства лампа загорается красным цветом,
- заряжать устройство следует при комнатной температуре,
- для продления срока службы аккумулятора первые 3 зарядки должны выполняться в непрерывных циклах после полной разрядки аккумулятора,
- перед зарядкой устройство выключить,
- один конец кабеля (5) подключить к гнезду (8), а другой — к адаптеру (не входит в комплект) с указанными выше параметрами, затем к сети,
- во время зарядки лампа (3) будет гореть красным, а после зарядки — зелёным,
- во время зарядки устройство использовать нельзя.

ВНИМАНИЕ. В случае полностью разряженного аккумулятора индикаторная лампа (3) может загореться только через примерно 5 минут. Это нормальное явление.

Виды насадок и их применение

Насадки (1) следует заменять каждые 3 месяца по гигиеническим причинам и каждый раз при их повреждении.

А – стандартная насадка для ирригации.

В – насадка для очистки языка. Насадку нужно разместить в центре языка, слегка прижать и затем включить ирригатор. Чистку рекомендуется начинать с минимального уровня и постепенно увеличивать, подбирая под индивидуальные потребности.

С – ортодонтическая насадка. Предназначена для очистки труднодоступных мест в ортодонтических аппаратах.

D – пародонтологическая насадка. Предназначена для очистки пародонтальных карманов. Также используется для введения лечебных жидкостей между линией дёсен и пародонтальным карманом. Насадку следует использовать только в щадящем режиме. Чтобы использовать возможности насадки, её нужно расположить на зубе под углом примерно 45 градусов, затем переместить к основанию зуба (место соединения десны и зуба).

Насадки (1) являются расходными частями и не подлежат гарантийному ремонту.

Концы (1) можно заменять только на оригинальные, доступные, в частности, в интернет-магазине www.eldom.eu.

■ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- открыть клапан (9) или крышку (11), нажав на фиксатор (10),
- наполнить резервуар водой или специальной жидкостью – стоматологическую жидкость использовать в соотношении 1:1, при использовании других жидкостей следовать рекомендациям производителя, закрыть клапан (9) или крышку (11).

ВНИМАНИЕ. Устройство следует наполнять водой (жидкостями) с температурой не выше 40°C.

- в гнездо (6) установить соответствующую насадку (1),
- для замены насадки нажать и удерживать кнопку (7), затем слегка потянуть насадку (1) вверх.

ВНИМАНИЕ. Насадку можно менять только при выключенном устройстве.

- кнопкой (2) выбрать режим работы:
 - **индивидуальный режим DIY** – после нажатия кнопки (2) индикатор будет мигать с интервалом 0,5 секунды в течение первых 3 секунд. Нажимая кнопку, можно регулировать интенсивность работы от минимальной до максимальной, после отпускания кнопки настройка сохраняется автоматически.
 - **сильный** – для стандартного использования,
 - **деликатный** – для чувствительных зубов,
 - **пульсирующий** – для массажа дёсен,
- вставить насадку (1) в рот, затем кнопкой (2) включить устройство и выбрать режим работы,
- для выключения устройства снова нажать кнопку (2),
- после завершения ирригации наполнить резервуар тёплой водой и промыть устройство – направить насадку (1) в раковину/ванну/душевую кабину.

■ СОВЕТЫ

- во время ирригации держите устройство так, чтобы насадка (1) была направлена вверх,
- рот должен быть открыт, чтобы вода могла свободно вытекать в раковину,
- насадку (1) приложить к зубам под углом 90 градусов и двигать её по часовой стрелке,
- аккуратно очищать чувствительные участки между зубами,
- направлять струю воды вдоль линии дёсен – это позволит эффективно смыть остатки пищи как с поверхности, так и из межзубных промежутков, а также обеспечит мягкий массаж дёсен.

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Устройство не работает	Аккумулятор разряжен	Зарядить аккумулятор
Неправильное давление	Насадка (1) засорена напылью	Заменить насадку (1)
Протечка из устройства	Клапан (9) или крышка (11) закрыты неплотно	Правильно закрыть клапан (9) или крышку (11)
Протечка в районе гнезда (2)	Насадка (1) установлена неправильно	Вынуть и правильно вставить насадку (1) в гнездо (2)

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- **antes del primer uso, lea atentamente todo el contenido de este manual;**
- **este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento del aparato, siempre que cuenten con supervisión o instrucción sobre el uso seguro del mismo y comprendan los riesgos implicados. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben limpiar ni realizar el mantenimiento del aparato sin supervisión;**
- el aparato está destinado a la limpieza de la cavidad bucal, no debe utilizarse para ningún otro fin.
- no coloque el aparato cerca de fuentes de calor;
- siempre apague el aparato antes de limpiarlo o darle mantenimiento, así como en caso de funcionamiento incorrecto o después de su uso;
- no lo utilice con boquillas dañadas, ya que podría causar lesiones;
- no lo utilice en exteriores;
- utilícelo únicamente con los accesorios originales incluidos;
- las reparaciones del aparato deben ser realizadas únicamente por un servicio técnico autorizado. Cualquier modificación o uso de piezas o componentes no originales está prohibido y pone en riesgo la seguridad del usuario;
- durante la carga no coloque el aparato en lugares donde pueda caer en la bañera, el lavabo o la ducha;
- no toque el aparato si ha caído en agua/líquido mientras se cargaba o con el enchufe conectado. En ese caso, desconéctelo inmediatamente de la toma de corriente.
- la empresa Eldom Sp. z o.o. no se hace responsable de los posibles daños derivados del uso indebido del aparato.

RECOMENDACIONES ESPECIALES

- Las personas que utilicen marcapasos deben consultar con un médico especialista antes de usar el aparato.
- El aparato debe utilizarse de acuerdo con este manual o según las recomendaciones de un dentista.
- En caso de haber sido sometido a procedimientos dentales en los últimos 2 meses, se debe consultar al dentista antes de usar el irrigador.
- El aparato debe llenarse con agua a una temperatura no superior a 40°C.
- No dirija el chorro de agua directamente bajo la lengua, al oído ni a otras zonas sensibles. La presión generada por el aparato puede causar daños en dichos lugares.
- No utilizar enjuagues bucales que contengan yodo, blanqueadores o aceite de árbol de té.
- Antes de usar el irrigador debe retirarse la joyería de la cavidad bucal.
- No utilizar el aparato durante más de 5 minutos seguidos ni con una frecuencia superior a cada 2 horas.
- Si aparece sangrado después de usar el irrigador, consulte a su dentista. No usar en caso de que existan heridas en la boca.
- Cargar únicamente con un cargador con las especificaciones indicadas en este manual.
- No encienda el aparato sin la boquilla (1) colocada.
- No presione la boquilla (1) con demasiada fuerza contra las encías, los dientes o la lengua.

Este aparato contiene baterías que no son reemplazables.

- La batería debe retirarse del aparato antes de desecharlo.
- La batería debe eliminarse de forma segura.
- No desmonte el producto, excepto para la eliminación de la batería.

■ LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- El aparato debe limpiarse después de cada uso.
- Antes de limpiarlo, asegúrese de que el aparato esté apagado.
- El cable (5) no debe sumergirse en agua.
- No utilice detergentes fuertes ni productos que puedan dañar la superficie.
- Limpie el cable (5) y la carcasa (4) con un paño húmedo.
- Enjuague bien la boquilla (1). No la presione para evitar daños.
- Para limpiar el interior del depósito, retire la tapa inferior (11) presionando el botón (10).
- Recuerde descalcificar el aparato al menos una vez cada 3 meses. Para ello utilice únicamente productos destinados a la descalcificación de irrigadores dentales.
- No limpie el aparato en agua, por ejemplo, sumergiéndolo o colocándolo bajo un chorro de agua, ya que esto puede causar daños irreversibles en el aparato.

INSTRUCCIONES DE USO

IRRIGADOR DENTAL INALÁMBRICO RY200B/C

ES

▪ DESCRIPCIÓN GENERAL

1. Boquilla intercambiable
2. Interruptor / Selector de modo de funcionamiento
3. Indicador de modo de funcionamiento
4. Carcasa
5. Cable USB
6. Conector
7. Bloqueo de boquilla
8. Puerto de carga
9. Orificio de llenado
10. Bloqueo de la tapa del depósito
11. Tapa del depósito

▪ DATOS TÉCNICOS

Presión: 100-160 PSI (7 – 11 Bar)
Pulsación: >1500 pulsos/min.
Capacidad: 230 ml
Batería: DC 3,7V, 1500mAh, Li-ION
Impermeabilidad del cepillo: IPX7
Tiempo de carga: aprox. 6 horas
Tiempo de funcionamiento: hasta 15 días (2 veces al día)
Modo de carga: con cable
Conectar el cable (5) a un adaptador de corriente con las especificaciones:
DC 5V, 0,4mA (no incluido)

▪ USO PREVISTO

El irrigador está destinado a la higiene bucal diaria. Gracias a las diferentes boquillas, puede limpiar tanto los espacios interdentes, las zonas de difícil acceso, las ranuras de los aparatos de ortodoncia, como la superficie de la lengua. El aparato también sirve para masajear las encías. Cabe recordar que el irrigador no sustituye el cepillado de los dientes con cepillo y pasta, sino que lo complementa. Es importante tener en cuenta que el uso regular del aparato puede reducir el desarrollo de enfermedades de las encías y mejorar significativamente la higiene bucal.

▪ MANEJO DEL APARATO

Antes del primer uso, lea atentamente todo el contenido de este manual. Después de desempaquetar el aparato, asegúrese de que no se haya dañado durante el transporte. En caso de cualquier duda, absténgase de utilizarlo hasta ponerse en contacto con el servicio técnico. Antes del primer uso, enjuague el aparato con agua tibia.

Carga del aparato

- el aparato solo puede utilizarse después de cargarlo,
- la descarga de la batería se indica con la luz de control (3): después de apagar el dispositivo, la luz se iluminará en rojo.
- el aparato debe cargarse a temperatura ambiente,
- para prolongar la vida útil de la batería, las primeras 3 cargas deben realizarse en ciclos ininterrumpidos, tras la descarga completa de la batería,
- antes de cargar, apague el aparato,
- conectar un extremo del cable (5) al conector (8) y el otro a un adaptador de corriente (no incluido) con las especificaciones indicadas anteriormente, y luego a la red eléctrica,
- durante la carga, la luz (3) se encenderá en rojo y, una vez cargado, en verde,
- no se puede utilizar el aparato mientras se está cargando.

ATENCIÓN. En caso de batería completamente descargada, la luz (3) puede encenderse solo después de aprox. 5 minutos. Esto es un fenómeno normal.

Tipos de boquillas y su aplicación

Las boquillas (1) deben sustituirse cada 3 meses por motivos higiénicos y siempre que se dañen.

A – boquilla estándar para irrigación.

B – boquilla para limpieza de la lengua. La boquilla debe colocarse en el centro de la lengua, presionarla suavemente y luego encender el irrigador. Se recomienda comenzar la limpieza con el nivel más bajo e ir aumentándolo gradualmente, adaptándolo a sus necesidades individuales.

C – boquilla ortodóntica. Diseñada para la limpieza de zonas de difícil acceso en aparatos de ortodoncia.

D – boquilla periodontal. Diseñada para limpiar bolsas periodontales. También se utiliza para aplicar líquidos medicinales entre la línea de las encías y la bolsa periodontal. La boquilla debe utilizarse únicamente en modo delicado. Para aprovechar sus posibilidades, debe colocarse sobre el diente en un ángulo de aprox. 45 grados y luego moverla hacia la base del diente (punto de unión entre encía y diente).

Las boquillas (1) son piezas de desgaste y no están cubiertas por la garantía.

Las puntas (1) solo se pueden sustituir por puntas originales, disponibles, entre otros, en la tienda online **www.eldom.eu**.

▪ **USO**

- abrir la válvula (9) o la tapa (11), presionando el bloqueo (10),
- llenar el depósito con agua o con un líquido especializado – el líquido estomatológico debe utilizarse en proporción 1:1, al usar otros líquidos, seguir las recomendaciones del fabricante, cerrar la válvula (9) o la tapa (11).

ATENCIÓN. El aparato debe llenarse con agua (líquidos) a una temperatura no superior a 40°C.

- en el conector (6) montar la boquilla correspondiente (1),
- para cambiar la boquilla, presione y mantenga pulsado el botón (7) y luego tire suavemente de la boquilla (1) hacia arriba.

ATENCIÓN. La boquilla solo puede cambiarse cuando el aparato está apagado.

- con el botón (2) seleccionar el modo de funcionamiento:
 - **modo propio DIY** – al presionar el botón (2), el indicador parpadeará en un ciclo de 0,5 segundos durante los primeros 3 segundos. Presionando el botón se puede regular la intensidad de trabajo de la mínima a la máxima, y al soltar el botón el ajuste se memoriza automáticamente.
 - **fuerte** – para uso estándar,
 - **suave** – para dientes sensibles,
 - **pulsante** – para masaje de encías,
- colocar la boquilla (1) en la boca y luego encender el aparato con el botón (2) y seleccionar el modo de funcionamiento,
- para apagar el aparato, presionar nuevamente el botón (2),
- tras finalizar la irrigación, llenar el depósito con agua tibia y enjuagar el aparato – dirigir la boquilla (1) hacia el lavabo/bañera/cabina de ducha.

▪ **CONSEJOS**

- durante la irrigación, mantenga el aparato de manera que la boquilla (1) quede orientada hacia arriba,
- la boca debe permanecer abierta para que el agua pueda salir libremente hacia el lavabo,
- coloque la boquilla (1) contra los dientes en un ángulo de 90 grados y muévala en el sentido de las agujas del reloj,
- limpie con cuidado las zonas sensibles entre los dientes,
- desplace el chorro de agua a lo largo de la línea de las encías: esto permitirá eliminar eficazmente los restos de comida tanto de la superficie como de los espacios interdentes, y al mismo tiempo proporcionará un suave masaje a las encías.

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
El aparato no funciona	Batería descargada	Cargar la batería
Presión incorrecta	Boquilla (1) obstruida por sarro	Sustituir la boquilla (1)
Fuga del aparato	Válvula (9) o tapa (11) mal cerrada	Cerrar correctamente la válvula (9) o la tapa (11)
Fuga en la zona del conector (2)	Boquilla (1) mal instalada	Retirar y colocar correctamente la boquilla (1) en el conector (2)

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- **avant la première utilisation, veuillez lire attentivement l'intégralité de ce manuel ;**
- **cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient correctement surveillées ou instruites sur l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas nettoyer ni effectuer l'entretien de l'appareil sans surveillance ;**
- l'appareil est destiné au nettoyage de la cavité buccale, il ne doit pas être utilisé à d'autres fins.
- ne placez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur ;
- éteignez toujours l'appareil avant de le nettoyer ou de l'entretenir, ainsi qu'en cas de mauvais fonctionnement ou après son utilisation ;
- n'utilisez pas l'appareil avec des embouts endommagés, car cela pourrait provoquer des blessures ;
- ne pas utiliser à l'extérieur ;
- utiliser uniquement avec les accessoires d'origine fournis ;
- les réparations de l'appareil doivent être effectuées uniquement par un centre de service agréé. Toute modification ou utilisation de pièces ou composants non originaux est interdite et compromet la sécurité de l'utilisateur ;
- pendant la charge, ne placez pas l'appareil dans un endroit d'où il pourrait tomber dans une baignoire, un lavabo ou une douche ;
- ne touchez pas l'appareil s'il est tombé dans un liquide pendant la charge ou avec la fiche branchée. Dans ce cas, débranchez-le immédiatement de la prise de courant.
- la société Eldom Sp. z o.o. n'est pas responsable des dommages résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil.

RECOMMANDATIONS PARTICULIÈRES

- **Les personnes portant un stimulateur cardiaque doivent consulter un médecin spécialiste avant d'utiliser l'appareil.**
- **L'appareil doit être utilisé conformément au présent manuel ou selon les recommandations du dentiste.**
- En cas d'intervention dentaire réalisée au cours des 2 derniers mois, il est nécessaire de consulter un dentiste avant d'utiliser l'irrigateur.
- L'appareil doit être rempli avec de l'eau à une température ne dépassant pas 40°C.
- Ne dirigez pas le jet d'eau directement sous la langue, dans l'oreille ou vers d'autres zones sensibles. La pression générée par l'appareil peut provoquer des dommages dans de tels endroits.
- **Ne pas utiliser de bains de bouche contenant de l'iode, des agents blanchissants ou de l'huile d'arbre à thé.**
- Avant d'utiliser l'irrigateur, retirez les bijoux de la cavité buccale.
- Ne pas utiliser l'appareil plus de 5 minutes d'affilée ni plus souvent qu'une fois toutes les 2 heures.
- En cas de saignement après l'utilisation de l'irrigateur, consultez votre dentiste. Ne pas utiliser si la cavité buccale présente des plaies.
- Ne charger qu'avec un chargeur ayant les spécifications indiquées dans le manuel.
- Ne mettez pas l'appareil en marche sans embout (1) installé.
- Ne pressez pas trop fort l'embout (1) contre les gencives, les dents ou la langue.

Cet appareil contient des batteries qui ne sont pas remplaçables.

- La batterie doit être retirée de l'appareil avant sa mise au rebut.
- La batterie doit être éliminée de manière sûre.
- Ne démontez pas le produit, sauf pour le recyclage de la batterie.

▪ **NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

- L'appareil doit être nettoyé après chaque utilisation.
- Avant le nettoyage, assurez-vous que l'appareil est éteint.
- Le câble (5) ne doit pas être immergé dans l'eau.
- N'utilisez pas de détergents forts ni de produits susceptibles d'endommager la surface.
- Essuyez le câble (5) et le boîtier (4) avec un chiffon humide.
- Rincez soigneusement l'embout (1). Ne pas presser pour éviter de l'endommager.
- Pour nettoyer l'intérieur du réservoir, retirez le couvercle inférieur (11) en appuyant sur le bouton (10).
- N'oubliez pas de détartrer l'appareil au moins une fois tous les 3 mois. Pour cela, utilisez uniquement des produits de détartrage pour hydropulseurs dentaires.
- Ne nettoyez pas l'appareil dans l'eau, par exemple en l'immergeant ou en le plaçant sous un jet d'eau, car cela peut entraîner des dommages irréversibles à l'appareil.

MANUEL D'UTILISATION

HYDROPULSEUR SANS FIL RY200B/C

FR

▪ DESCRIPTION GÉNÉRALE

1. Embout interchangeable
2. Interrupteur / Sélecteur de mode de fonctionnement
3. Indicateur de mode de fonctionnement
4. Boîtier
5. Câble USB
6. Prise
7. Verrou de l'embout
8. Prise de charge
9. Orifice de remplissage
10. Verrou du couvercle du réservoir
11. Couvercle du réservoir

▪ DONNÉES TECHNIQUES

Pression : 100-160 PSI (7 – 11 Bar)
Pulsations : >1500 impulsions/min
Capacité : 230 ml
Batterie : DC 3,7V, 1500mAh, Li-ION
Étanchéité de la brosse : IPX7
Temps de charge : env. 6 heures
Autonomie : jusqu'à 15 jours (2 fois par jour)
Mode de charge : filaire
Connecter le câble (5) à un adaptateur secteur avec les spécifications suivantes : **DC 5V, 0,4mA** (non inclus)

▪ UTILISATION PRÉVUE

L'hydropulseur est destiné à l'hygiène bucco-dentaire quotidienne. Grâce aux différents embouts, il permet de nettoyer aussi bien les espaces interdentaires, les zones difficiles d'accès, les fentes des appareils orthodontiques que la surface de la langue. L'appareil sert également à masser les gencives. Il convient de rappeler que l'hydropulseur ne remplace pas le brossage des dents avec une brosse et un dentifrice, mais qu'il en est un complément. Il est important de noter qu'une utilisation régulière de l'appareil peut limiter le développement des maladies des gencives et améliorer de façon significative l'hygiène bucco-dentaire.

▪ UTILISATION DE L'APPAREIL

Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement l'intégralité de ce manuel. Après avoir déballé l'appareil, assurez-vous qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport. En cas de doute, ne l'utilisez pas et contactez un centre de service. Avant la première utilisation, rincez l'appareil à l'eau tiède.

Chargement de l'appareil

- l'appareil ne peut être utilisé qu'après avoir été chargé,
- La décharge de la batterie est signalée par un voyant lumineux (3) – après la mise hors tension de l'appareil, le voyant s'allume en rouge.
- l'appareil doit être chargé à température ambiante,
- pour prolonger la durée de vie de la batterie, les 3 premières charges doivent être effectuées en cycles ininterrompus, après une décharge complète de la batterie,
- éteindre l'appareil avant de le charger,
- brancher une extrémité du câble (5) dans la prise (8) et l'autre dans un adaptateur secteur (non fourni) conforme aux spécifications indiquées ci-dessus, puis le connecter au réseau,
- pendant la charge, le témoin (3) s'allumera en rouge et, une fois la charge terminée, en vert,
- il est interdit d'utiliser l'appareil pendant la charge.

ATTENTION. En cas de batterie complètement déchargée, le témoin lumineux (3) peut ne s'allumer qu'après environ 5 minutes. Il s'agit d'un phénomène normal.

Types d'embouts et leur utilisation

Les embouts (1) doivent être remplacés tous les 3 mois pour des raisons d'hygiène et immédiatement en cas de dommage.

A – embout standard pour irrigation.

B – embout pour le nettoyage de la langue. L'embout doit être placé au centre de la langue, pressé délicatement, puis l'hydropulseur doit être mis en marche. Il est recommandé de commencer le nettoyage au niveau le plus bas et de l'augmenter progressivement, en l'adaptant à vos besoins individuels.

C – embout orthodontique. Conçu pour le nettoyage des zones difficiles d'accès dans les appareils orthodontiques.

D – embout parodontal. Conçu pour le nettoyage des poches parodontales. Il sert également à introduire des liquides médicamenteux entre la ligne gingivale et la poche parodontale. L'embout doit être utilisé uniquement en mode doux. Pour utiliser correctement l'embout, il doit être placé sur la dent à un angle d'environ 45 degrés, puis déplacé vers la base de la dent (jonction gencive/dent).

Les embouts (1) sont des pièces consommables et ne sont pas couverts par la garantie.

Les embouts (1) ne peuvent être remplacés que par des embouts d'origine, disponibles notamment dans la boutique en ligne www.eldom.eu.

■ UTILISATION

- ouvrir la valve (9) ou le couvercle (11) en appuyant sur le verrou (10),
- remplir le réservoir avec de l'eau ou un liquide spécialisé – le liquide stomatologique doit être utilisé dans un rapport de 1:1, pour les autres liquides suivre les recommandations du fabricant, fermer la valve (9) ou le couvercle (11).

ATTENTION. L'appareil doit être rempli avec de l'eau (ou des liquides) dont la température ne dépasse pas 40°C.

- insérer l'embout approprié (1) dans la prise (6),
- pour changer l'embout, appuyer et maintenir le bouton (7), puis tirer légèrement l'embout (1) vers le haut.

ATTENTION. L'embout ne peut être remplacé que lorsque l'appareil est éteint.

- sélectionner le mode de fonctionnement avec le bouton (2) :
 - **mode personnalisé DIY** – après avoir appuyé sur le bouton (2), l'indicateur clignotera toutes les 0,5 secondes pendant les 3 premières secondes. En appuyant sur le bouton, on peut régler l'intensité de fonctionnement du minimum au maximum, et en relâchant le bouton, le réglage sera automatiquement mémorisé.
 - **fort** – pour une utilisation standard,
 - **doux** – pour les dents sensibles,
 - **pulsatoire** – pour le massage des gencives,
- placer l'embout (1) dans la bouche, puis allumer l'appareil avec le bouton (2) et choisir le mode de fonctionnement,
- pour éteindre l'appareil, appuyer de nouveau sur le bouton (2),
- après l'irrigation, remplir le réservoir avec de l'eau tiède et rincer l'appareil – diriger l'embout (1) vers le lavabo/la baignoire/la cabine de douche.

■ CONSEILS

- pendant l'irrigation, tenir l'appareil de manière à ce que l'embout (1) soit orienté vers le haut,
- la bouche doit rester ouverte afin que l'eau puisse s'écouler librement dans le lavabo,
- appliquer l'embout (1) contre les dents à un angle de 90 degrés et le déplacer dans le sens des aiguilles d'une montre,
- nettoyer délicatement les zones sensibles entre les dents,
- diriger le jet d'eau le long de la ligne des gencives – cela permettra d'éliminer efficacement les restes alimentaires à la fois de la surface et des espaces interdentaires, tout en procurant un massage doux des gencives.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
L'appareil ne fonctionne pas	Batterie déchargée	Recharger la batterie
Pression incorrecte	Embout (1) obstrué par le tartre	Remplacer l'embout (1)
Fuite de l'appareil	Valve (9) ou couvercle (11) mal fermé	Fermer correctement la valve (9) ou le couvercle (11)
Fuite au niveau de la prise (2)	Embout (1) mal installé	Retirer et insérer correctement l'embout (1) dans la prise (2)

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- **prima del primo utilizzo, leggere attentamente l'intero contenuto di questo manuale;**
- **questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con capacità fisiche o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, purché siano sorvegliate o istruite riguardo all'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. I bambini non devono effettuare la pulizia o la manutenzione dell'apparecchio senza supervisione;**
- l'apparecchio è destinato alla pulizia della cavità orale, non deve essere utilizzato per altri scopi.
- non posizionare l'apparecchio vicino a fonti di calore;
- spegnere sempre l'apparecchio prima della pulizia e della manutenzione, nonché in caso di malfunzionamento o dopo l'uso;
- non utilizzare l'apparecchio con beccucci danneggiati, poiché ciò potrebbe causare lesioni;
- non utilizzare all'aperto;
- utilizzare solo con gli accessori originali forniti;
- le riparazioni dell'apparecchio devono essere effettuate esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato. Qualsiasi modifica o utilizzo di parti o componenti non originali è vietato e compromette la sicurezza dell'utente;
- durante la ricarica non collocare l'apparecchio in luoghi da cui potrebbe cadere in una vasca da bagno, un lavabo o una doccia;
- non toccare l'apparecchio se è caduto in un liquido durante la ricarica o con la spina inserita. In tal caso, scollegarlo immediatamente dalla presa di corrente.
- la società Eldom Sp. z o.o. non è responsabile per eventuali danni derivanti da un uso improprio dell'apparecchio.

RACCOMANDAZIONI PARTICOLARI

- **Le persone portatrici di pacemaker devono consultare un medico specialista prima di utilizzare l'apparecchio.**
- **L'apparecchio deve essere utilizzato in conformità al presente manuale o secondo le raccomandazioni del dentista.**
- In caso di interventi odontoiatrici effettuati negli ultimi 2 mesi, è necessario consultare il dentista prima di utilizzare l'idropulsore.
- L'apparecchio deve essere riempito con acqua a una temperatura non superiore a 40°C.
- Non dirigere il getto d'acqua direttamente sotto la lingua, nell'orecchio o in altre zone sensibili. La pressione generata dall'apparecchio può causare danni in tali aree.
- **Non utilizzare collutori contenenti iodio, agenti sbiancanti o olio di tea tree.**
- Prima di utilizzare l'idropulsore, rimuovere eventuali gioielli dalla cavità orale.
- Non utilizzare l'apparecchio per più di 5 minuti consecutivi né più spesso di una volta ogni 2 ore.
- In caso di sanguinamento dopo l'uso dell'idropulsore, consultare il dentista. Non utilizzare in presenza di ferite nella cavità orale.
- Caricare solo con un caricabatterie conforme alle specifiche indicate nel manuale.
- Non accendere l'apparecchio senza l'embout (1) installato.
- Non premere l'embout (1) troppo forte contro le gengive, i denti o la lingua.

Questo apparecchio contiene batterie non sostituibili.

- La batteria deve essere rimossa dall'apparecchio prima dello smaltimento.
- La batteria deve essere smaltita in modo sicuro.
- Non smontare il prodotto, salvo che per rimuovere la batteria ai fini dello smaltimento.

▪ PULIZIA E MANUTENZIONE

- L'apparecchio deve essere pulito dopo ogni utilizzo.
- Prima della pulizia, assicurarsi che l'apparecchio sia spento.
- Il cavo (5) non deve essere immerso in acqua.
- Non utilizzare detergenti forti o prodotti che possano danneggiare la superficie.
- Pulire il cavo (5) e il corpo (4) con un panno umido.
- Sciacquare accuratamente il beccuccio (1). Non schiacciarlo per evitare danni.
- Per pulire l'interno del serbatoio, rimuovere il coperchio inferiore (11) premendo il pulsante (10).
- Ricordarsi di decalcificare l'apparecchio almeno una volta ogni 3 mesi. A tale scopo utilizzare esclusivamente prodotti per la decalcificazione degli idropulsori dentali.
- Non pulire l'apparecchio sotto l'acqua, ad esempio immergendolo o ponendolo sott.

MANUALE DI ISTRUZIONI

IDROPULSORE SENZA FILI RY200B/C

IT

▪ DESCRIZIONE GENERALE

1. Beccuccio intercambiabile
2. Interruttore / Selettore modalità di funzionamento
3. Indicatore modalità di funzionamento
4. Corpo
5. Cavo USB
6. Presa
7. Blocco del beccuccio
8. Presa di ricarica
9. Apertura di riempimento
10. Blocco del coperchio del serbatoio
11. Coperchio del serbatoio

▪ DATI TECNICI

Pressione: 100-160 PSI (7 – 11 Bar)

Pulsazioni: >1500 impulsi/min

Capacità: 230 ml

Batteria: DC 3,7V, 1500mAh, Li-ION

Impermeabilità dello spazzolino:
IPX7

Tempo di ricarica: ca. 6 ore

Autonomia: fino a 15 giorni (2 volte al giorno)

Modalità di ricarica: con cavo
Collegare il cavo (5) a un alimentatore con le seguenti specifiche: **DC 5V, 0,4mA (non incluso)**

▪ DESTINAZIONE D'USO

L'idropulsore è destinato all'igiene orale quotidiana. Grazie ai diversi beccucci può essere utilizzato per pulire gli spazi interdentali, le zone difficili da raggiungere, le fessure negli apparecchi ortodontici, nonché la superficie della lingua. L'apparecchio serve anche per massaggiare le gengive. È importante ricordare che l'idropulsore non sostituisce lo spazzolamento dei denti con spazzolino e dentifricio, ma ne costituisce un complemento. Un uso regolare dell'apparecchio può contribuire a limitare lo sviluppo delle malattie gengivali e a migliorare sensibilmente l'igiene orale.

▪ USO DELL'APPARECCHIO

Prima del primo utilizzo leggere attentamente l'intero contenuto di questo manuale. Dopo aver disimballato l'apparecchio, verificare che non abbia subito danni durante il trasporto. In caso di dubbi, astenersi dall'utilizzarlo fino a quando non si sarà contattato un centro di assistenza. Prima del primo utilizzo risciacquare l'apparecchio con acqua tiepida.

Ricarica dell'apparecchio

- l'apparecchio può essere utilizzato solo dopo essere stato caricato,
- la scarica della batteria è segnalata dalla spia luminosa (3) – dopo lo spegnimento del dispositivo, la spia si illumina di rosso,
- l'apparecchio deve essere caricato a temperatura ambiente,
- per prolungare la durata della batteria, le prime 3 ricariche devono essere effettuate in cicli ininterrotti, dopo una completa scarica della batteria,
- prima della ricarica spegnere l'apparecchio,
- collegare un'estremità del cavo (5) alla presa (8) e l'altra a un alimentatore (non incluso) con le specifiche sopra indicate, quindi alla rete,
- durante la ricarica la spia (3) sarà rossa, e diventerà verde a carica completata,
- durante la ricarica non è possibile utilizzare l'apparecchio.

ATTENZIONE. Nel caso di una batteria completamente scarica, la spia (3) può accendersi solo dopo circa 5 minuti. Si tratta di un fenomeno normale.

Tipi di beccucci e loro utilizzo

I beccucci (1) devono essere sostituiti ogni 3 mesi per motivi igienici e immediatamente in caso di danneggiamento.

A – beccuccio standard per irrigazione.

B – beccuccio per la pulizia della lingua. Posizionare il beccuccio al centro della lingua, premerlo delicatamente e quindi accendere l'idropulsore. È consigliabile iniziare la pulizia dal livello più basso e aumentarlo gradualmente in base alle proprie esigenze individuali.

C – beccuccio ortodontico. Progettato per la pulizia delle zone difficili da raggiungere negli apparecchi ortodontici.

D – beccuccio paradontale. Progettato per la pulizia delle tasche gengivali. Serve anche per introdurre soluzioni terapeutiche tra la linea gengivale e la tasca. Questo beccuccio deve essere utilizzato esclusivamente in modalità delicata. Per sfruttarne al meglio le potenzialità, posizionarlo sul dente con un angolo di circa 45°, quindi spostarlo verso la base del dente (punto di contatto tra gengiva e dente).

I beccucci (1) sono parti soggette a usura e non sono coperti da garanzia.

I beccucci (1) possono essere sostituiti solo con beccucci originali, disponibili anche nel negozio online **www.eldom.eu**.

▪ UTILIZZO

- aprire la valvola (9) o il coperchio (11) premendo il blocco (10),
- riempire il serbatoio con acqua o con una soluzione specifica – i liquidi odontoiatrici devono essere utilizzati in rapporto 1:1, per altri liquidi attenersi alle istruzioni del produttore, quindi chiudere la valvola (9) o il coperchio (11).

ATTENZIONE. L'apparecchio deve essere riempito con acqua (o liquidi) a una temperatura non superiore a 40°C.

- inserire nell'alloggiamento (6) il beccuccio appropriato (1),
- per sostituire il beccuccio, premere e tenere premuto il pulsante (7), quindi tirare leggermente verso l'alto il beccuccio (1).

ATTENZIONE. Il beccuccio può essere sostituito solo quando l'apparecchio è spento.

- con il pulsante (2) selezionare la modalità di funzionamento:
 - **modalità personalizzata DIY** – dopo aver premuto il pulsante (2), l'indicatore lampeggerà a intervalli di 0,5 secondi per i primi 3 secondi. Premendo il pulsante, è possibile regolare l'intensità dal livello minimo al massimo; al rilascio del pulsante l'impostazione verrà memorizzata automaticamente.
 - **forte** – per l'uso standard,
 - **delicata** – per denti sensibili,
 - **pulsazioni** – per il massaggio gengivale,
- inserire il beccuccio (1) in bocca, quindi accendere l'apparecchio con il pulsante (2) e selezionare la modalità desiderata,
- per spegnere l'apparecchio, premere nuovamente il pulsante (2),
- dopo l'irrigazione, riempire il serbatoio con acqua tiepida e risciacquare l'apparecchio – dirigere il beccuccio (1) verso il lavabo/la vasca/la cabina doccia.

▪ CONSIGLI

- durante l'irrigazione tenere l'apparecchio in modo che il beccuccio (1) sia rivolto verso l'alto,
- la bocca deve rimanere aperta affinché l'acqua possa defluire liberamente nel lavabo,
- appoggiare il beccuccio (1) ai denti con un angolo di 90 gradi e muoverlo in senso orario,
- pulire delicatamente le zone sensibili tra i denti,
- far scorrere il getto d'acqua lungo la linea gengivale – ciò permetterà di eliminare efficacemente i residui di cibo sia dalla superficie che dagli spazi interdentali, garantendo al contempo un delicato massaggio gengivale.

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
L'apparecchio non funziona	Batteria scarica	Ricaricare la batteria
Pressione non corretta	Beccuccio (1) ostruito dal calcare	Sostituire il beccuccio (1)
Perdita dall'apparecchi o	Valvola (9) o coperchio (11) non chiuso bene	Chiudere correttamente la valvola (9) o il coperchio (11)
Perdita vicino alla presa (2)	Beccuccio (1) installato in modo errato	Rimuovere e inserire correttamente il beccuccio (1) nella presa (2)